

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

**«Структурно-семантические особенности китайской и белорусской личной
военной корреспонденции периода Второй мировой войны»**

Картовицкая Янина Николаевна

Руководитель Фу Сюеин

2023

РЕФЕРАТ

Картовицкая Янина Николаевна

Структурно-семантические особенности китайской и белорусской личной военной корреспонденции периода Второй мировой войны

Структура и объем работы: работа состоит из введения, двух глав, заключения, список использованной литературы, пяти приложений.

Объем: 52 с., список использованной литературы – 48 позиций.

Ключевые слова: ФРОНТОВОЕ ПИСЬМО, ЛИЧНОЕ ПИСЬМО, ЭПИСТОЛЯРНЫЙ ТЕКСТ, ЭПИСТОЛЯРНЫЙ СТИЛЬ, РЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ, СЕМАНТИКА СЛОВА, ФОРМУЛЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА.

Цель дипломной работы: выявление структурно-семантических сходств и различий в текстах белорусской и китайской военной корреспонденции времен Второй мировой войны.

Объект исследования: тексты фронтовых писем на китайском, русском и белорусском языках периода Второй мировой войны.

Методы исследования: аналитический, сопоставительный, структурный, лингвистического наблюдения и описания, компонентного анализа, сопоставительного анализа.

Полученные результаты и их новизна: в процессе исследования было рассмотрено понятие военной корреспонденции и основные направления ее исследования; приведены типологические характеристики личного письма; выявлены ключевые факторы, влияющие на создание письма; проведен структурно-семантический анализ текстов фронтовых писем.

Актуальность работы обусловлена отсутствием в отечественном и китайском языкознании лингвистических исследований эпистолярных текстов. Новизна также состоит в применении сопоставительного метода.

Рекомендации по использованию результатов: материалы и результаты исследования могут применяться при изучении письменного китайского языка.

Область применения: материалы исследования могут быть использованы в практике преподавания китайского языка.

РЭФЕРАТ

Картавіцкая Яніна Мікалаеўна

Структурна-семантычныя асаблівасці кітайскай і беларускай асабістай ваеннай карэспандэнцыі перыяду Другой сусветнай вайны

Структура і аб'ём работы: работа складаецца з уводзінаў, двух раздзелаў, заключэння, спіса выкарыстаных крыніц і пяці дадаткаў.

Аб'ём: 52 с., спіс выкарыстанай літаратуры – 48 пазіцый.

Ключавыя словы: ФРАНТАВЫ ЛІСТ, АСАБІСТЫ ЛІСТ, ЭПІСТАЛЯРНЫ ТЭКСТ, ЭПІСТАЛЯРНЫ СТЫЛЬ, МАЎЛЕНЧЫЯ ПАВОДЗІНЫ, СЕМАНТЫКА СЛОВА, ФОРМУЛЫ МАЎЛЕНЧАГА ЭТЫКЕТУ.

Мэта дыпломнай работы: выяўленне структурна-семантычных падабенстваў і адрозненняў у тэкстах беларускай і кітайскай ваеннай карэспандэнцыі перыяду Другой сусветнай вайны.

Аб'ект даследавання: тэксты франтавых лістоў на кітайскай, рускай і беларускай мовах часоў Другой сусветнай вайны.

Метады даследавання: аналітычны, супастаўляльны, структурны, лінгвістычнага назірання і апісання, кампанентнага аналізу, супастаўляльнага аналізу.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: у працэсе даследавання было разгледжана паняцце ваеннай карэспандэнцыі і асноўныя напрамкі яе даследавання; прыведзены тыпалагічныя характарыстыкі асабістага ліста; выяўлены ключавыя фактары, якія ўплываюць на стварэнне ліста; праведзены структурна-семантычны аналіз тэкстаў франтавых лістоў.

Актуальнасць работы абумоўлена адсутнасцю ў айчынным і кітайскім мовазнаўстве лінгвістычных даследаванняў эпістэлярных тэкстаў. Навізна таксама заключаецца ва ўжыванні супастаўляльнага метаду.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: матэрыялы і вынікі даследавання могуць прымяняцца пры вывучэнні пісьмовай кітайскай мовы.

Галіна прымянення: матэрыялы даследавання могуць быць выкарыстаны ў практыцы выкладання кітайскай мовы.

ABSTRACT

Janina Kartovitskaya

Structural and semantic features of Chinese and Belarusian private military correspondence during Second World War

Structure and scope of the work: the work consists of an introduction, two chapters, a conclusion, bibliography, five appendices.

Scope: 52 p., the list of used sources – 48 items.

Key words: FRONT-LINE WRITING, PERSONAL LETTER, EPISTOLARY TEXT, EPISTOLARY STYLE, VERBAL BEHAVIOR, WORD SEMANTICS, THE FORMULAS OF SPEECH ETIQUETTE.

The purpose of the research is to identify structural and semantic similarities and differences in the texts of Belarusian and Chinese military correspondence of World War II.

The object of the research is texts of front-line letters in Chinese, Russian and Belarusian from the period of Second World War.

The methods of the research: analytical, comparative, structural, linguistic observation and description, component analysis, comparative analysis.

The results and their novelty: during the research process was considered the concept of military correspondence and its main research directions; the research presents typological characteristics of personal writing; key factors influencing the creation of letters were revealed; structural-semantic analysis of texts of front-line letters was carried out.

The relevance of the work is due to the lack of linguistic studies of epistolary texts in Russian and Chinese linguistics. The novelty also lies in the application of comparative method.

Recommendations for using the results: the materials and results of the study can be applied in the study of writing Chinese.

Application field: the research materials can be used in the practice of Chinese language teaching.